



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



### PIEKARNIK ELEKTRYCZNY Z TERMOOBIEGIEM MPE-09/T

Electric oven with convection mode/  
Электрическая духовка с конвекционной функцией/  
Elektrobackofen mit Umluftfunktion

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

**PL**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3**

**EN**

**USER MANUAL ..... 10**

**RU**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ..... 16**

**DE**

**BEDIENUNGSANLEITUNG..... 23**

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Ustawiając urządzenie niezbędne jest zachowanie co najmniej 10 cm odstępu po bokach i 30 cm odstępu nad urządzeniem.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- ▶ Nie obsługiwaj urządzenia mokrymi rękami. Wtyczkę dokładnie umieścić w gniazdku.
- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie oraz w innych płynach. Po zakończeniu użytkowania zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- ▶ Nie wyszarpywać wtyczki z gniazdka za przewód. Wyciągać wtyczkę z gniazdka trzymając ją za nasadę.
- ▶ Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka. W takim przypadku należy oddać urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ W trakcie użytkowania powierzchnia urządzenia jest gorąca. Zachować szczególną ostrożność w trakcie i po zakończeniu użytkowania. Do otwierania i zamykania drzwiczek używać uchwytu przy drzwiczkach.
- ▶ Do wkładania i wyciągania tacy oraz rusztu używać odpowiedniego uchwytu.

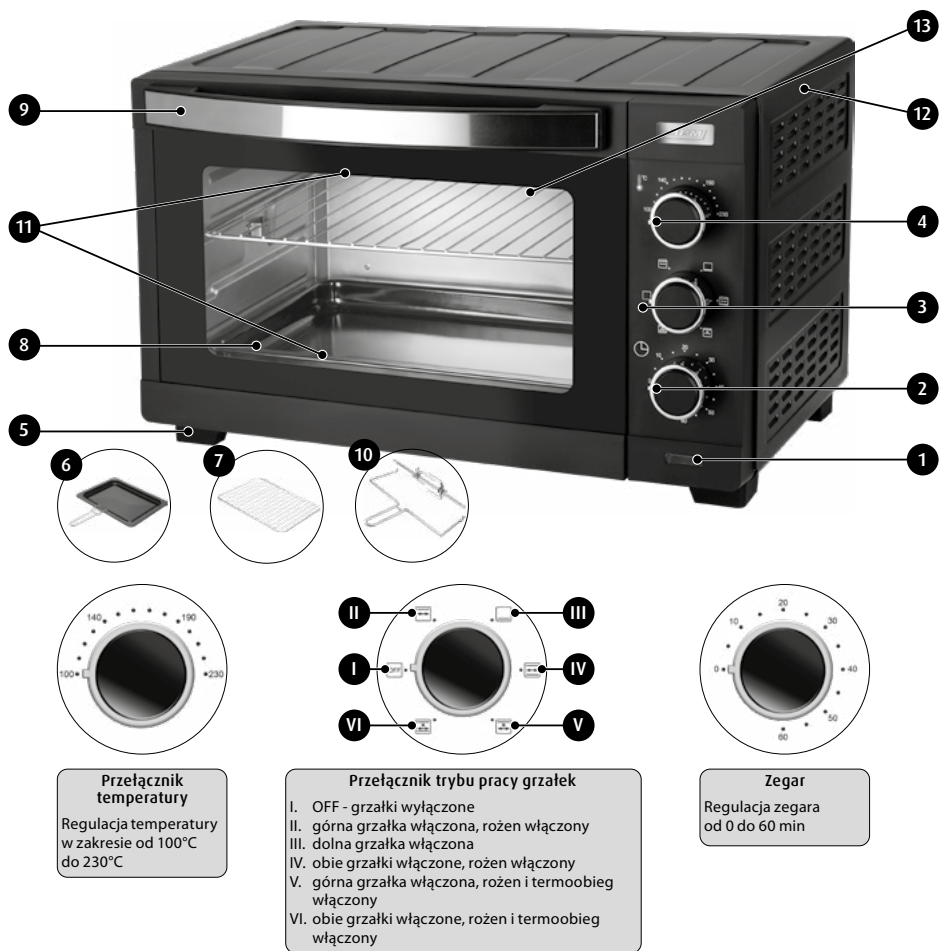
- ▶ Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenia urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- ▶ Na urządzeniu nie wolno kłaść tektury, papieru, świec i innych materiałów łatwopalnych oraz używać go z otwartymi drzwiczkami. Nie wolno umieszczać w piekarniku wyrobów z plastików, tektury i innych przedmiotów łatwopalnych oraz topliwych.
- ▶ Zachować szczególną ostrożność podczas wyciągania tacy i usuwania gorącego tłuszczu.
- ▶ Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na otwartych drzwiach.
- ▶ Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie przyskać wodą na szybę w trakcie lub zaraz po zakończeniu użytkowania.
- ▶ Nie umieszczać urządzenia w pobliżu palnika gazowego, innego źródła ciepła lub w bezpośredniej bliskości wentylatora elektrycznego, które mogą mieć wpływ na temperaturę urządzenia.
- ▶ Urządzenie należy podłączyć do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- ▶ Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.

- ▶ Urządzenie należy stawiać na powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Nie wolno stawiać na powierzchniach plastycznych, winylowych, lakierowanym drewnie lub innych wytworzonych z łatwopalnych substancji.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Nie przenoś urządzenia podczas pracy.
- ▶ Nie wieszaj przewodu zasilającego na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

► **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.  
Niebezpieczeństwo uduszenia!**

►  **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

## OPIS URZĄDZENIA



### Przełącznik temperatury

Regulacja temperatury w zakresie od 100°C do 230°C

### Przełącznik trybu pracy grzałek

- I. OFF - grzałki wyłączone
- II. górna grzałka włączona, rożen włączony
- III. dolna grzałka włączona
- IV. obie grzałki włączone, rożen włączony
- V. górna grzałka włączona, rożen i termoobieg włączony
- VI. obie grzałki włączone, rożen i termoobieg włączony

### Zegar

Regulacja zegara od 0 do 60 min

1. Lampka kontrolna stanu pracy
2. Zegar
3. Przełącznik trybu pracy grzałek
4. Przełącznik temperatury
5. Antypoślizgowe nóżki
6. Tacka i uchwyt
7. Ruszt
8. Drzwiczki szklane z podwójnym szkłem
9. Rączka drzwiczek szklanych
10. Rożen i uchwyt rożna
11. Grzałka górna i dolna
12. Obudowa ze stali nierdzewnej
13. Podświetlane wnętrze podczas pracy piekarnika

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Umyj wszystkie akcesoria łagodnym detergentem i dokładnie spłucz zimną wodą. Wytrzyj do sucha i złoż urządzenie.

Rozgrzej urządzenie do maksymalnej temperatury na około 15 minut. Podczas pierwszego nagrzewania z urządzenia może się wydobywać lekki dym będący normalnym zjawiskiem wypalania się.

## UŻYTKOWANIE

Zasadniczo wstępne rozgrzanie urządzenia nie jest konieczne. Rozgrzanie przyniesie lepsze rezultaty w wypadku pieczenia delikatnych potraw, jak ciasta oraz słabo i średnio wysmażone mięsa.

Czas pieczenia może się zmieniać w zależności od składników danego produktu żywnościowego, temperatury, masy i wielkości porcji. Prosimy wyregulować czas w oparciu o czas zalecany w recepturze.

Aby uniknąć przegrzania, piekarnik elektryczny będzie automatycznie regulował temperaturę elementów grzejnych.

Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że piekarnik stoi na odpornym na wysoką temperaturę podłożu oraz czy wokół piekarnika zachowana jest wystarczająca przestrzeń wentylacyjna (co najmniej 10 cm odstępu po bokach i 30 cm odstępu nad urządzeniem).

## OBSŁUGA URZĄDZENIA

1. Umieść potrawę w piekarniku na tacy **6** lub ruszcie **7**, zamknij drzwiczki piekarnika.

**Nie używać żadnych pojemników papierowych ani plastikowych.**

2. Ustaw przełącznikiem **3** tryb pracy grzałek pracą termoobiegu i rożna (patrz: OPIS URZĄDZENIA):

3. Ustaw przełącznikiem temperatury **4** pożądaną temperaturę.

4. W przypadku pieczenia na rożnie – rożno obrotowe z nałożoną potrawą zamontuj w piekarniku.

5. Umieść tackę wewnątrz piekarnika i zamknij drzwiczki piekarnika.

6. Ustaw na zegarze **2** pożądaný czas pieczenia. Osiągnięcie żądanego czasu pieczenia sygnalizowane jest dzwonkiem. Aby wcześniej wyłączyć urządzenie należy pokrętkę zegara **2** przekręcić do pozycji „0”

Zaleca się używać tacę do pieczenia w wypadku produktów żywnościowych o małych rozmiarach oraz takich, z których w czasie pieczenia będzie prawdopodobnie spływać tłuszcz i woda.

Po zakończeniu pieczenia wyłącz urządzenie przestawiając zegar (2) do pozycji „0” i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

**UWAGA! Do wyjęcia produktu i uniknięcia jakichkolwiek oparzeń używaj uchwytów do akcesoriów lub ochronnych rękawic kuchennych!**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

1. Urządzenie dokładnie wyczyść po każdym użyciu, aby zapobiec gromadzeniu się tłuszczu i nieprzyjemnych zapachów.



2. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka i odczekaj aż urządzenie ostygnie.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, nie myj pod bieżącą wodą.
4. Ruszt i tacę możesz umyć podobnie, jak inne naczynia kuchenne (tzn. w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń).
5. Przemyj urządzenie na zewnątrz wilgotną gąbką, następnie przetrzyj do sucha.
6. Nie używaj substancji ściernych ani ostrych narzędzi do czyszczenia piekarnika.
7. Przed ponownym użyciem dokładnie wysusz wszystkie elementy.

**UWAGA! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach! Nie wycierać wnętrza urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ponieważ można w ten sposób zniszczyć elementy piekarnika!**

## DANE TECHNICZNE

**Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.**

**Pojemność:** 30l

**Długość przewodu sieciowego:** 1,05 m



**Akcesoria:** rożen, ruszt, tacka, dwa uchwyty

**Wymiary zewnętrzne:** szerokość 532 mm, głębokość 405 mm, wysokość 320 mm

**Wymiary wewnętrzne:** szerokość 378 mm, szerokość 311 mm, wysokość 256 mm

**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.**

## PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

**Polska**



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.


W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

## SAFETY INSTRUCTIONS

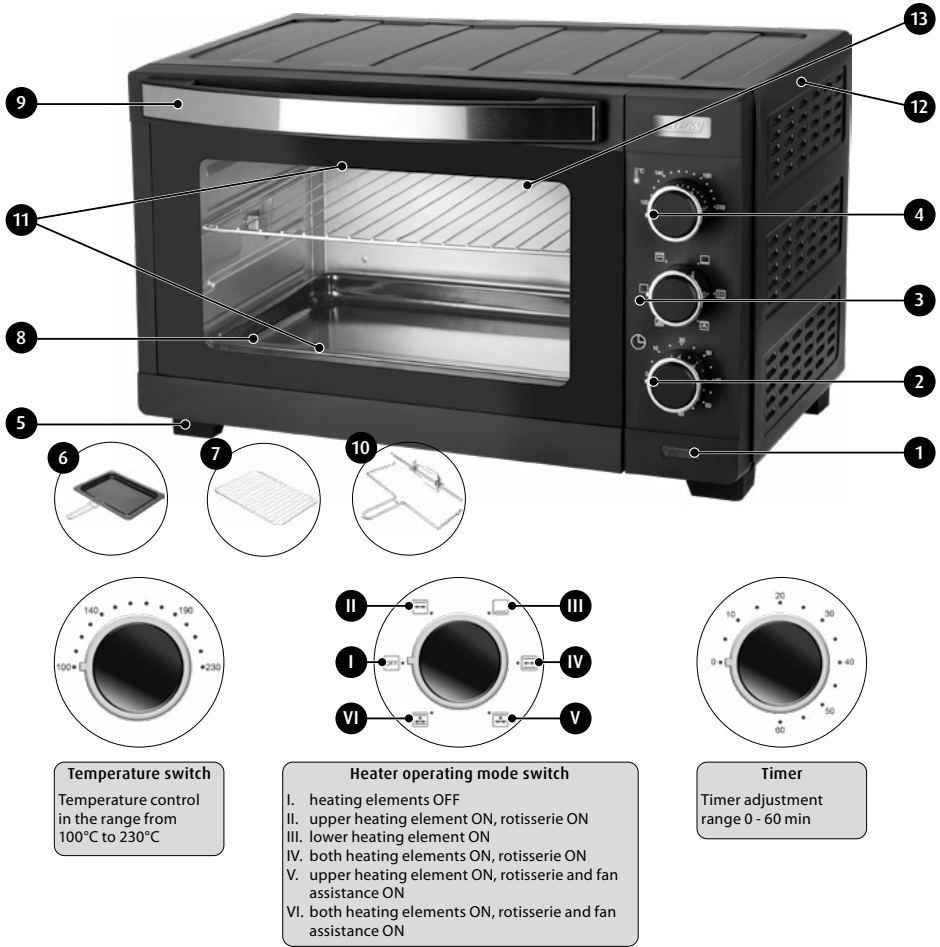
- ▶ Read carefully this manual before using the appliance.
- ▶ When placing the appliance it is necessary to keep at least 10 cm clearance on the sides and 30 cm clearance above the appliance.
- ▶ Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- ▶ Do not touch the appliance with wet hands. Place the plug securely in the outlet.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids. After use, always remove the plug from the outlet.
- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord. To unplug the appliance, hold the plug, not the power cord.
- ▶ Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged. Return the appliance for repair to an authorized service centre.
- ▶ During operation, the surface of the appliance is hot. Take special care during and after use. Open and close the door using door handle only.
- ▶ Place and remove the tray and grill using a proper handle only.
- ▶ To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.

- ▶ Do not put cardboard, paper, candles or other flammable materials onto the appliance and do not use it when the door are open. Do not place in the oven articles made of plastic, cardboard and other flammable and soluble objects.
- ▶ Take special care when removing the tray and pouring hot fat.
- ▶ Do not place heavy objects on the open door.
- ▶ Do not leave the appliance switched on when unattended.
- ▶ Do not splash water onto the window during or after use.
- ▶ Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, and other heat sources, or in close proximity to electric fans, which may have effect on the temperature of the appliance.
- ▶ The appliance shall be plugged to an outlet with a protective earth pin.
- ▶ This appliance has been designed for domestic use only.
- ▶ The appliance is not intended for use with external timers or separate remote control systems.
- ▶ The appliance shall be placed on a surface which is resistant to high temperatures. Do not place on plastic, vinyl surfaces, varnished wood or other surfaces made of flammable materials.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they under-

stand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.
- ▶ Do not move the appliance during operation.
- ▶ Do not place the cord over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- ▶ Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- ▶ **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/ asphyxiation hazard!**
- ▶  **NOTE! Hot surface!**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Operating status indicator</li> <li>2. Timer</li> <li>3. Heater operating mode switch</li> <li>4. Temperature switch</li> <li>5. Non-slip feet</li> <li>6. Tray and holder</li> <li>7. Grill</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>8. Glass door</li> <li>9. Glass door handle</li> <li>10. Spit and spit handle</li> <li>11. Top and bottom heater</li> <li>12. Stainless steel body</li> <li>13. Illuminated oven interior during operation</li> </ul> |
|---|--|

## BEFORE FIRST USE

Wash all the accessories with a mild detergent and rinse thoroughly with water. Wipe dry and assemble the unit.

Preheat the appliance to a maximum temperature for about 15 minutes. During the first heating, the appliance may produce some amount of smoke which is caused by burning out of the internal surfaces.

## OPERATION

Generally the preheating is not necessary. The preheating is recommended when preparing delicate dishes, such as cakes, rare and medium-done meat.

The baking time may vary depending on the food components, temperature, mass and size of portion. Please adjust the time based on the time recommended in the recipe.

To avoid overheating, electric oven will automatically regulate the temperature of the heating elements.

Before switching on the appliance make sure that oven is placed on a heat-resistance surface and there is sufficient ventilation space around the oven (at least 10 cm on the sides and 30 cm clearance above the appliance).

## OPERATING INSTRUCTIONS

1. Place the dish in the oven on a tray **6** or grill **7**, close the oven door.

**Do not use any paper or plastic containers.**

2. Use the switch **3** to set the heating element operation mode, fan assistance mode and rotisserie mode (see: APPLIANCE DESCRIPTION):

3. Set the desired temperature using the switch **4**.

4. When roasting on a spit - place the rotating spit with dish in the cooker.

5. Place the tray inside the oven and close the door.

6. Set the desired cooking time using timer (2). When the desired cooking time is reached, you will hear the buzzer sound. To turn off the appliance, turn the timer knob (2) to "0" position.

It is advisable to use the baking tray in the case of small food products and those which may produce fat and water.

After baking turn off the appliance by setting the timer (2) to "0" position and remove the plug from the socket.

**NOTE! To take out the product and to avoid any burns use appropriate handles or protective kitchen gloves!**

## CLEANING AND MAINTENANCE:

1. Clean the appliance thoroughly after use to prevent the accumulation of fat and odours.
2. Before cleaning unplug the appliance and wait until it cools down.
3. Do not immerse the appliance in water, do not wash under running water.
4. The grill and tray may be washed just like other kitchen utensils (in water with washing liquid).

5. Wipe the outside of the appliance with a damp sponge, then wipe dry.
6. Do not use abrasive materials or sharp tools to clean the oven.
7. Before re-using the appliance, dry all its parts thoroughly.

**NOTE! Do not immerse the appliance in water or any other liquids! Do not wipe the inside of the appliance with acute, abrasive cloths or sponges, as this can damage the oven surfaces!**

## TECHNICAL DATA

**Technical parameters are indicated on the product nameplate.**

**Capacity:** 30l

**Length of power cord:** 1.05 m



**Accessories:** spit, grill, tray, two holders

**External dimensions:** width 532 mm, depth 405 mm, height 320 mm

**Internal dimensions:** width 378 mm, depth 311 mm, height 256 mm

**NOTE! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data.**

## PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

### Poland



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of

Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste


## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▶ Перед использованием внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Устанавливая прибор, необходимо соблюдать дистанцию не менее 10 см по бокам и 30 см над прибором.
- ▶ Соблюдай особенную осторожность, когда возле прибора находятся дети!
- ▶ Не пользоваться прибором мокрыми руками. Штепсель плотно установить в розетке.
- ▶ Запрещено погружать приборы, кабели и штепсели в воду либо в другие жидкости. После окончания использования надо всегда вытягивать штепсель с сетевой розетки.
- ▶ Не выдергивать штепсели с розетки за кабель. Вытягивать штепсель с розетки, удерживая ее за основание.
- ▶ Запрещается использовать поврежденный прибор также тогда, когда поврежден сетевой кабель или штепсель. В этом случае необходимо отдать прибор в ремонт в авторизованный сервисный пункт.
- ▶ Во время пользования поверхность прибора является горячей. Соблюдать особенную осторожность во время и после окончания пользования. Открывать и закрывать дверки с помощью ручки на дверках.
- ▶ При вложении и вытягивании поддона либо решетки использовать соответствующую ручку.

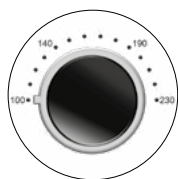


- ▶ Использование не рекомендуемых изготовителем аксессуаров, может причинить повреждения оборудования, пожар либо травмирование тела.
- ▶ Запрещается ставить на прибор картон, бумагу, свечку и другие легковоспламеняющиеся материалы, а также использовать его с открытыми дверками. Запрещается помещать в печь изделия с пластика, картона и других легковоспламеняющихся и плавких предметов.
- ▶ Соблюдать особенную осторожность во время вытягивания поддона и удаления горячего жира.
- ▶ Не помещать тяжелые предметы на открытых дверках.
- ▶ Не оставлять работающий прибор без присмотра.
- ▶ Не брызгать водой на стекло во время либо после завершения эксплуатации.
- ▶ Не помещать прибор вблизи газовой горелки, другого источника тепла либо в непосредственной близости от электрического вентилятора, который может иметь влияние на температуру прибора.
- ▶ Прибор необходимо подключить к сетевой розетке с штырем заземления.
- ▶ Прибор предназначено исключительно для домашнего пользования.
- ▶ Прибор не предназначен для работы с использованием внешних временных выключателей либо отдельной установки дистанционного регулирования.

- ▶ Прибор необходимо ставить на поверхность, устойчивую к высоким температурам. Запрещено ставить на пластиковые, виниловые, лакированные деревянные поверхности либо другие, сделанные с легковоспламеняющихся материалов.
- ▶ Данное оборудование могут использовать дети от 8 лет и лица с ограниченными физическими, умственными возможностями и лица без опыта и знания оборудования, если будет обеспечен присмотр или инструктаж относительно безопасной эксплуатации оборудования таким образом, чтобы связанная с ним опасность была им понятной. Дети не должны выполнять очистку и консервацию оборудования без присмотра.
- ▶ Прибор и его кабель хранить в недоступном для детей от 8 лет месте.
- ▶ Необходимо обращать внимание на детей, чтобы они не игрались оборудованием.
- ▶ Температура доступных поверхностей может быть высшей, когда оборудование работает.
- ▶ Не используй прибор на открытом воздухе.
- ▶ Не подключай штепсели к сетевой розетке мокрыми руками.
- ▶ Не переноси приборы во время их работы.
- ▶ Не вешай кабель питания на острых кромках и не допускай, чтобы он пересекался с горячими поверхностями.

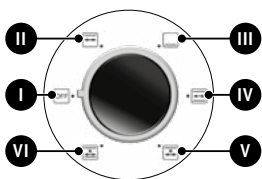
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶  **ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность!**

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



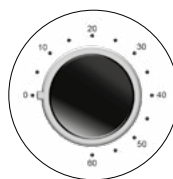
### Переключатель температуры

Регуляция температуры в диапазоне от 100°C до 230°C



### Переключатель режима работы нагревателей

I. OFF - нагревательные элементы выключены  
 II. верхний нагревательный элемент включен, вертел выключен  
 III. нижний нагревательный элемент включен  
 IV. оба нагревательных элемента включены, вертел включен  
 V. верхний нагревательный элемент включен, вертел и конвекция включены  
 VI. оба нагревательных элемента включены, вертел и конвекция включены



### Часы

Регулировка часов от 0 до 60 мин.

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Контрольная лампа состояния работы</li> <li>2. Часы</li> <li>3. Переключатель режима работы нагревателя</li> <li>4. Переключатель температуры</li> <li>5. Антискользящие ножки</li> <li>6. Поддон и ручка</li> <li>7. Решетка</li> <li>8. Стекло дверки</li> <li>9. Ручка дверки</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>10. Вертел и ручка вертела</li> <li>11. Верхний и нижний нагреватель</li> <li>12. Корпус с нержавеющей стали</li> <li>13. Внутреннее подсвечивание во время работы печи</li> </ol> |
|---|---|

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПОЛЬЗОВАНИЕМ

Вымой все аксессуары мягким детергентом и тщательно прополоскай холодной водой. Вытри на сухо и сложи прибор.

Разогрей прибор до максимальной температуры примерно на 15 минут. Во время первого нагревания с прибора может пойти небольшой дым, который является нормальным явлением выгорания.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В принципе, предварительное разогревание не является необходимым. Разогревание дает лучшие результаты в случае выпечки деликатных блюд, таких как пироги, а также слабо и средне прожаренное мясо.

Время выпечки может меняться в зависимости от составных элементов данного пищевого продукта, температуры, массы и размеров порции. Просьба настроить время на основании времени, рекомендуемого в рецепте.

Во избежание перегрева электрическая печь будет автоматически регулировать температуру нагревательных элементов.

Перед включением прибора убедись, что печь стоит на устойчивой к высокой температуре подкладке, а также выделено ли достаточное вентиляционное пространство (не менее 10 см дистанции по сторонам и 30 см дистанции над прибором).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА:

1. Помести блюдо в духовке на поддоне или решетке, закрой дверки печи.

**Не использовать бумажные либо пластиковые емкости.**

2. Установите с помощью переключателя **3** режим работы нагревательных элементов, конвекции и вертела (см.: ОПИСАНИЕ ПРИБОРА):
3. Установи переключателем температуры желаемую температуру.
4. В случае выпечки на вертеле - вращающееся вертелo с наложенным блюдом установи в печи.
5. Помести поддон внутри печи и закрой дверки печи.
6. Установи на часах (2) желаемое время выпечки. О достижении желаемого времени выпечки сигнализирует звонок. Чтобы раньше выключить прибор, необходимо переключить регулятор времени в позицию «Выключен» (0).

Рекомендуется использовать поддон для выпечки в случае пищевых продуктов маленьких размеров, а также таких, с которых во время выпечки будет, скорее всего, вытекать жир и вода.

После завершения выпечки выключи прибор, переключив часы (2) в позицию «0» и вытрани штепсель с электрической розетки.

**ВНИМАНИЕ! Чтобы вынуть продукт и избежать каких-либо ожогов используй ручки для аксессуаров либо защитные кухонные рукавицы!**

## ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

1. Прибор нужно тщательно вымывать перед каждым использованием, чтобы предотвратить накопление жира и неприятных запахов.
2. Перед началом очистки вытяжи штепсель с розетки и подожди, пока прибор остынет.
3. Не погружать приборы в воду, не мыть под текущей водой.
4. Решетку и поддон можно мыть так же, как другие кухонные приборы (то есть в воде с добавлением средства для мытья посуды).
5. Промой прибор изнутри влажной губкой, а потом протри на сухо.
6. Не использовать стирающиеся материалы и острые инструменты для очистки печи.
7. Перед повторным использованием тщательно высушить все элементы.

**ВНИМАНИЕ! Нельзя погружать приборы в воду либо в другие жидкости! Не вытирать внутри прибора острыми, стирающимися тряпками или губками, так как можно таким образом уничтожить элементы печи!**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Технические параметры отображены на шильде продукта.

**Емкость:** 30 л

**Длина сетевого кабеля:** 1,05 м



**Аксессуары:** вертелo, решетка, поддон, две ручки.

**Внешние размеры:** ширина 532 мм, глубина 405 мм, высота 320 мм

**Внутренние размеры:** ширина 378 мм, глубина 311 мм, высота 256 мм

**ВНИМАНИЕ! Фирма МПМ АГД (Акционерное общество) оставляет за собой возможность технических изменений**

## ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)



**Польша** Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

## SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Vor Gebrauch lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
- ▶ Beim Aufstellen des Gerätes den min. Abstand von 10 cm links und rechts und 30 cm vorne und hinten beachten.
- ▶ Bei der Verwendung des Geräts ist besondere Vorsicht geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- ▶ Das Gerät nie mit nassen Händen bedienen. Den Stecker sorgfältig in die Steckdose stecken.
- ▶ Das Gerät, die Leitung und den Stecker nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen! Nach Gebrauch den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen. Halten Sie den Stecker fest, wenn Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker - in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- ▶ Beim Gebrauch wird die Oberfläche des Gerätes heiß. Beim und nach Gebrauch besonders vorsichtig beim Umgang mit dem Gerät sein. Zum Öffnen und Schließen der Tür immer den vorgesehenen Griff benutzen.
- ▶ Das Backblech und den Grillrost immer mit dem vorgesehenen Griff einschieben und entnehmen.
- ▶ Es darf nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör eingesetzt werden, ansonsten kann es zur Beschädigung des Gerätes, zu einem Brandfall oder zu Verletzungen kommen.

- ▶ Auf das Gerät nie Pappe, Papier, Kerzen und andere leicht entzündliche Stoffe legen. Nie mit geöffneter Tür benutzen. Kein Gegenstände aus Kunststoff, Pappe und andere leicht entzündliche und schmelzbare Gegenstände einschieben.
- ▶ Besondere Vorsicht ist beim Entnehmen des Backbleches aus dem Ofen und bei der Fettbeseitigung geboten.
- ▶ Keine schweren Gegenstände auf die geöffnete Tür legen.
- ▶ Das Gerät im Betriebszustand niemals unbeaufsichtigt lassen!
- ▶ Beim Gebrauch und unmittelbar nach Gebrauch kein Wasser auf die Glasteile spritzen.
- ▶ Das Gerät nie in der Nähe von Gasbrennern und anderen Hitzequellen oder in der unmittelbaren Nähe von elektrischen Lüftern aufstellen, die die Temperatur des Gerätes beeinträchtigen könnten.
- ▶ Der Netzstecker soll in eine geerdete Steckdose gesteckt werden.
- ▶ Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt vorgesehen und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- ▶ Das Gerät nur auf hitzebeständige Oberflächen stellen. Das Gerät nie auf Kunststoff-, Vinyl-, oder leicht entzündliche Oberflächen, sowie lackiertes Holz stellen.



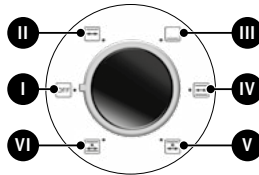
- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt, sowie durch Kinder unter 8 Jahren verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.
- ▶ Das Gerät und die Leitung an einem vor Kindern unter 8 Jahren geschützten Ort aufbewahren.
- ▶ Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann höher sein, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- ▶ Das Gerät nie im Freien verwenden.
- ▶ Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- ▶ Das Gerät nie bewegen, wenn es in Betrieb ist.
- ▶ Das Netzkabel fern von heißen Flächen, sowie von scharfen Kanten halten.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

- ▶  **ACHTUNG ! Heiße Oberfläche!**

## BESCHREIBUNG

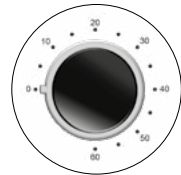


**Temperaturschalter**  
Temperaturregelung  
von 100°C bis 230°C



**Betriebsartenwahlschalter Heizkörper**

- I. OFF - Heizelemente aus
- II. Oberes Heizelement an, Rost an
- III. Unteres Heizelement an
- IV. Beide Heizelemente an, Rost an
- V. Oberes Heizelement an, Rost und Thermokreislauf an
- VI. Beide Heizelemente an, Rost und Thermokreislauf an



**Timer**  
Zeiturregelung  
von 0 bis 60 Min.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Arbeitskontrolllampe                 | 8. Glastür                              |
| 2. Timer                                | 9. Glastür Griff                        |
| 3. Betriebsartenwahlschalter Heizkörper | 10. Bratspieß Griff                     |
| 4. Temperaturschalter                   | 11. Heizkörper oben / unten             |
| 5. Rutschfeste Füße                     | 12. Edelstahl-Gehäuse                   |
| 6. Backblech und Griff                  | 13. Innenbeleuchtung wenn eingeschaltet |
| 7. Grillrost                            |   |

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Zubehör mit einem sanften Spülmittel reinigen und mit kaltem Wasser sorgfältig spülen. Alle Teile sorgfältig trocknen und das Gerät zusammenbauen.

Das Gerät etwa 15 Minuten bis zur max. Temperatur erhitzen. Beim Erstgebrauch kann es vorkommen, dass ein wenig Rauch - es ist eine ganz normale Erscheinung.

## GEBRAUCH

Ein Vorheizen des Backraumes ist in der Regel nicht notwendig. Das Vorheizen eignet sich besonders für bestimmte Kuchen und leicht und mittelstark gebratenes Fleisch und garantiert die besten Ergebnisse.

Die Backzeit ist variiert je nach Zutaten, Temperatur, Gewicht und Größe des Bratgutes. Die Backzeit je nach empfohlener Backzeit in Kochrezepten regeln.

Um Überhitzung zu vermeiden, regelt der Backofen die Temperatur der Heizkörper automatisch.

Vor dem Einschalten sicherstellen, dass das Gerät auf einer hitzebeständiger Unterlage steht und dass der Abstand (30 cm links und rechts und 30 cm vorne und hinten) ausreicht (Lüftung).

## BEDIENUNG

1. Das Backgut auf dem Backblech **6** / Grillrost **7** platzieren, die Backofentür schließen.

**Keine Behälter aus Kunststoff - Papier verwenden.**

2. Stellen Sie mit dem Betriebsartenschalter **3** des Heizelements den Betrieb des Thermokreislaufs und des Rosts ein (siehe: GERÄTEBESCHREIBUNG):

3. Die gewünschte Temperatur kann mit **4** dem Temperaturregler gewählt werden.

4. Beim Gebrauch von Bratspieß – Drehspeiß mit dem Backgut auf den Fixierungshalter aufschieben.

5. Das Backblech in den Ofen einschieben und die Tür schließen.

6. Die gewünschte Backzeit mit dem Timer (2) wählen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein kurzes Klingelzeichen. Um das Gerät früher auszuschalten, den Schalter (2) auf „0“ drehen.

Es wird empfohlen, zum Backen von kleinen Lebensmitteln und solchen, bei denen viel Wasser und Fett ausgeschieden wird, ein Krümmelblech zu benutzen.

Nach Gebrauch das Gerät ausschalten - Timer (2) auf „0“ drehen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

**ACHTUNG ! Benutzen Sie den mitgelieferten Handgriff oder schützen Sie Ihre Hände mit einem Topflappen oder Grillhandschuh, wenn Sie das heiße Bratgut herausnehmen wollen, um Verbrühungen zu vermeiden!**

## REINIGUNG UND PFLEGE:

1. Nach jedem Gebrauch das Gerät sorgfältig reinigen, um unangenehme Geruchsbelästigung zu verhindern und Fett zu beseitigen.

2. Vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.

3. Das Gerät niemals in Wasser tauchen und mit unter fließendem Wasser spülen.

4. Grillrost und Backblech wie anderes Küchengeschirr spülen (d.h. Wasser mit Spülmittel verwenden).
5. Den Innenraum mit einem feuchten Schwamm reinigen und danach sorgfältig trocknen.
6. Zur Reinigung des Gerätes keine scheuernde und scharfe Mittel-Werkzeuge verwenden.
7. Vor dem nächsten Gebrauch alle Teile sorgfältig trocknen.

**ACHTUNG ! Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen! Den Backraum nie mit scharfen, scheuernden Reinigungstüchern oder -pads putzen, da es zur Beschädigung der Geräteteile führen kann!**

## TECHNISCHE DATEN

**Technische Daten vom Produkt werden auf dem Typenschild angegeben.**

**Kapazität:** 30 l

**Netzkabel:** 1,05 m



**Zubehör:** Bratspieß, Grillrost, zwei Handgriffe, Backblech

**Äußere Abmessungen:** B 532 mm, T 405 mm, H 320 mm

**Innere Abmessungen:** B 378 mm, T 311 mm, H 256 mm

**ACHTUNG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.**

## ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

### Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.







Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy  
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide  
range of other **MPM** appliances

Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта  
и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением  
компании **MPM**

Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir  
ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

**AKCESORIA**   
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA  
**mpmstrefa.pl** 

MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599  
[www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)